

[illegible]

Tại đầu chợ mới Saigon
Quảng ở Espagne (190)

Các Khanh (ph) Cầu-long-quang và họ
phụ (ph) người anome mới lập vào những
đó hức và cũ Tây.

Giày dép lức, ô-dùng bẻ-b, đồng-dò
mô dồng và các đồ đồng thau khác, và một
màng dệt tại lức, nón Tây và đồng-l
thước. Đồ sơn da, sơn nước Aluminium
ghé Thuộc thiết hiệu tại ô-quê Xe máy
và các đại h. Đồ phay, sơn khác, đồ
hức và các đồ lức-phê và vác.

Tin một vài tại đầu mua thế một lần, th
biết giá và có vài thay thế cũng khác.

Chà nhơn,
Trên-quang-Xuân.

THIỆT-NHIỆP-XU'ÔNG
P. NAM & L. LUC FRERES
tương *Prévigne* môn bài số 143, 144
SAIGON

Bên hiệu chuyên việc in đồ m
-l, ô-dùng và lức.
Rất đẹp bằng và các thứ kim hức r
vào l.

Vị đạo bằng lòng thì xin tổ chức lời phật
mang quí quyền sau lời cầu xin của lính
người tiêu diêu nơi an sinh.

Phan-văn-Mai,
Géorétaire au Bureau de Méverme
Service des Chemins de fer.

Giadinh
Tin buồn

Mới nay tin rằng lính nội-trị của
Nguyễn-văn-Kỳ được quyền Quân-tr
Long tại An-sơn (Giadinh) đã tổ chức
ngày 11 An-sơn, tháng này, lúc 5 giờ sáng
Còn việc đi tăng ba, thì dân quân
15 tháng tại An-sơn, lúc 7 giờ sáng
hình.

Vết hình bằng-hỏa, nên xin tổ
lời của buồn với ông Lê Nguyễn-t
nhóm này bất kỳ quá và các nhà: cho
bà được lòng chớ thất thối.

Thật muốn đi đến An-sơn, n

[illegible]

Travinh
At tin

Bản báo cáo này rằng 500 người của
Hội, Pak nam, người của ở Choung (Travinh)
đã từ trên biên ngày 21 Mars 1924
sống của ở tỉnh. Ông sống ở 13 năm
năm ngày 21 Mars 1924.

Bản báo cáo này rằng ông từ tỉnh
và ông ở tỉnh này 13 năm ông ở tỉnh
của ông.

Bản báo này lấy của tỉnh

Avis d'appel d'offres

L'Es. des et heures de l'appel d'offres
Le Jeudi 3 Avril 1924 à dix heures
Bureau de l'ingénieur en Chef des Travaux
Publics à Haïlong.

OBJET: Construction d'un barrage sur
bras de dérivation de l'Estuaire de P. K.
du canal Choung-Haïlong.

Importance approximative des travaux
(non compris la sonde et volume) : 1.250
Cantonnements provisoires
à défricher (250) et 700 f.

Bureau ou le dossier peut être consulté
Bureau de l'ingénieur principal, Chef
Service de la Navigation et du Canal de
division des Travaux Publics à Haïlong,
les jours, excepté les dimanches et j.
fériés, aux heures ordinaires d'ouverture
des bureaux.

EGOLE NGUYEN-VAN-N

Dactylographie
Comptabilité-Pratique
Travaux de Dactylographie
Recommandation en Doublet

Tại đầu chợ mới Saigon

Dương H Expagny Ina

Cầu Khanh Ngà Cầu-long-Quang và một
cặp của người Anamơ mới lập bầu những
đồ đạc và đồ Tây.

Giày dép bằng, đồ đồng bạc, đồ đồng-dò
mạ đồng và các đồ đồng thau khác, vật may
nàng dệt tại Bắky, nón Tây và đồ đồng-
huỳnh. Đồ sứ đất, sản nước Aluminium
của Thụcien thiết hiệu tại De-quốc Xe máy
và dao khí da. Đồ phay, vải khăn, đồ
vải và các đồ tạp-hóa vãn vãn.

Xin mời quí vị đến mua thử một lần, thì
biết giá cả và sự thật tình cảm chúng.

Chờ nhơn.
Trần-quang-Xuân.

THIỆT-NHIỆP-XU'ÔNG

F. NAM & L. LUC FRÈRES

tương Prévostj nhân bài số 142, 144

SAIGON

Bên hiệu chuyên việc in hồ sơ
tập, lặt cắt đã kim.

Rèn sắt bằng và các thứ kim khí rõ
ràng là.

Sửa soạn và đồ các thứ kim khí.

CHUYÊN NGHỀ. — MÀI dao bẻ
chén, mài kéo, dao cạo vãn vãn, dũa
máy điện mài tất mọi thứ bén. — Soude-
re Acierages.

Rèn các đồ phay theo kiểu và
theo thường và dùng chữ,

NHÀ QUẢNG SẮT
VÀ ĐỒ ĐONG NGOẠI HƯNG-VIÊN
CÁ LÀM ĐỒ BẰNG SẮT

Cưa và rọc sắt, cửa ngõ rọc sắt đã
kiến đồ rào sắt.

Làm kiểu hươ-mỹ và kiểu thường
lưu hành và chĩa khóa thiệt chắc.

Cá làm đồ thân-lội (paratonnerre)
để tạo ra nên máy móc xe-bơi, xe
máy hơi.

Làm đồ gỗ đi Luo-t'

BAZAR MODERNE
Vinh-Tân
68. — Place Gambetta. Saigon.

Cửa hàng này có bán gần đủ các thứ thường dùng và đồ chưng dọn trong nhà môn nào giá cũng rẻ, vì hàng hóa mua tại c là chế tạo bên Pháp-quốc và các nước. Có bán bán thiết bị chon chất, nội mầy chon sai loại. Cửa hàng cấp đặt c nội tự và m môn hàng đều có giá như định rõ ràng, dầu không mua xem rồi cho biết giá cũ c ỏ ích, đừng khỏi làm giá c chớt, ch, bán một thach mới.

Quí vị lưu ý, thĩa lúc nhân-dụ Chơ-Baigon, đi qua đây phải chà bán vài, số n c, ghé xem thử một lần, c là quí-vị sẽ v lợc chầu c và mông cho người Annam xua này mới chon được nội c của hàng n đương thị tr này.

— **Trần Văn** *—*

THANH-HY
Fabrication de chaussures sur mesure
FABRIQUE EN GROS ET DÉTAIL
150 Rue Commerce, Saigon (angais)
T. 150 Saigon

Chúng tôi chuyên bán những th c
đẹp giá c và người mới v đông đ
cửa hàng này. Th chớt, tầy lòn,
thiết bị mầy c, mầy c, mầy c, mầy c
đi thĩa, mầy c, mầy c, mầy c, mầy c
tất thĩa, mầy c, mầy c, mầy c, mầy c
cửa hàng này, mầy c, mầy c, mầy c, mầy c

[illegible]

Nam-kỳ Khuyến-học hội
 Một bản tập chí có hạng (Bulletin
 non périodique) của Hội Nam kỳ
 Khuyến học đang gửi lại nhà in
 ông J. Viêt chẳng bao lâu sẽ xuất
 bản.
 Trong đó có nhiều bài hân hoan
 cho học trò và cũng hữu ích cho
 người lớn:
 Sẵn nước Pháp.
 Sự tích Hội quân Võ Tánh.
 Bồi Khoa học v. v.
 Người nào có cần dùng hãy ghé
 thăm cho phò Hội trường Nam kỳ
 khuyến học là M. Trần-quang Nhậm
 ở nhà 200 đường d'Espagne Saigon

CHANG-YE-ON ĐI THƯƠNG-LẠI
THO RÂN KIẾN CHUYÊN-MÔN
204, đường Marina. — CHOLON

Có sấm đủ đồ kỹ cụ cho thợ kiến thời
 Có đủ thứ kiến thượng hảo và gọt
 thượng hảo.

CÓ CÁC PHẢN THƯƠNG

- 1° Giấy tết đề ngày 23 août 1920 của quan
 đốc-tu Dujean cựu Quản-lý Nha-thương
 tỉnh-dã Saigon cho.
- 2° Bổng cấp đề ngày 20 août 1921, của quan
 Quenal cựu Tướng-dốc Nam-ky ban cho.
- 3° Bổng cấp đề ngày 18 octobre 1921, của
 ông Berger Maurice, cựu Đồng-ý Phòng
 thương-mại Saigon.
- 4° Giấy tết đề ngày 12 Février 1922 của
 quan đốc-tu Caumont Quản-lý trường Y-thi
 Haoul.
- 5° Mũ-dai vàng và bổng cấp mũ-dai, của
 môn Long-hội-tinh đề ngày 18 Avril 1922
 của ông Gus Corneille ban cho.



lại, đó dẫn Tả làm lòng người khắp
nên; nhưng công là cũng bình đẳng
thương nhau vậy. Lý-Ohì nhờ có
mắt sớm, không con trai, chỉ sinh
được một cô con gái tên gọi Lịnh
nam. Lịnh-Nam hiểu thơ phong
diễm lệ, lại có tài lãnh lợi hơn người
ngài những việc vẽ may kim chỉ
lại có biệt tài vẽ thơ ca cũng làm
bởi một người con gái tài cho
toàn như thế, cho nên từ khi
tất phải kén rể, anh hùng hào kiệt
mới xúng dãi cho nên năm ấy có độ
19 tuổi mà tờ duyên chưa định và
đầu cả.

(Còn nữa)

